

# Iglesia Episcopal de San Eduardo



## La Santa Eucaristía Séptimo Domingo después de Epifanía Febrero 23, 2025 12:30 P.M.

*Ven como tú eres. San Eduardo afirma la dignidad de todo ser humano. El amor abundante de Dios está aquí para todos.*

**Nuestra Visión** - Somos una comunidad de fe donde todos son bienvenidos a vivir y compartir a Cristo con amor, compromiso y compasión.

**Nuestra Misión** - En nuestra rica tradición Episcopal, celebrando la diversidad de culturas y lenguas, empoderamos al discipulado cristiano a través de la oración, la formación y el servicio.

PRELUDIO

CANTO DE PROCESIÓN

Venimos hoy a tu altar

*Estrillo:*

Venimos hoy a tu altar a cantarte Señor  
pues tú eres la alegría de nuestro corazón  
pues tú eres la alegría de nuestro corazón.

1. Tú hiciste los cielos, los llenas de estrellas de luz y color.  
Tú pintaste la aurora, hiciste las nubes, las puestas del sol. *Estríbillo*
2. Tú creaste la risa, la paz y la dicha, la felicidad.  
Tú al darnos la vida nos das las riquezas, tu eterna amistad. *Estríbillo*
3. Tú nos diste a tu Madre, nos diste tu Cuerpo, tu Sangre en manjar.  
Tú nos diste esperanza, la fe y nos hiciste capaces de amar. *Estríbillo*

## LA LITURGIA DE LA PALABRA

### ACLAMACIÓN INICIAL

*Oficiante:* Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo.

*Pueblo:* Y bendito sea tu reino ahora y por siempre. Amen.

### COLECTA DE LA PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de su santo nombre; por Cristo nuestro Señor. Amen.

### GLORIA

### Gloria al Señor

**Gloria al Señor, Que reina en el Cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.**

Señor te alabamos, Señor te bendecimos, todos te adoramos, gracias por Tu Gloria

**Gloria al Señor...**

Tu eres el Cordero, que quitas el pecado. Ten piedad de nosotros, y escuchas nuestra oración.

**Gloria al Señor...**

Tu solo eres Santo, Tu solo el altísimo, con el Espíritu Santo, en la Gloria de Dios Padre.

**Gloria al Señor...**

### ORACIÓN COLECTA

Oh Señor, tú nos has enseñado que todo lo que hacemos sin amor es de ningún valor: Envía tu Espíritu Santo, y derrama en nuestros corazones tu excelentísimo don, que es el amor, el vínculo verdadero de la paz y de todas las virtudes, sin el cual todos aquéllos que viven son considerados como muertos ante ti. Concédenos esto, por amor de tu único Hijo Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

### ORACIÓN EN EL MES DE LA HERENCIA AFROAMERICANA (BLACK HISTORY MONTH)

Dios de toda compasión, quien ha enviado a Jesucristo a liberarnos de toda forma de injusticia y desigualdad, crea en nosotros corazones nuevos y una visión mas amplia, para ver la imagen de Dios en todas las personas, sin considerar origen, raza o etnia. Que seamos generosos en el amor hacia los demás y permítenos trabajar diligentemente para terminar el error, el racismo y la injusticia, creando comunidades donde florezca la humanidad, a través de Cristo Jesús tu Hijo Nuestro Señor, quien vive y reina contigo en el Espíritu Santo y es un Dios, ahora y por siempre. Amen.

## LA PALABRA DE DIOS *Sentados.*

### LECTURA DEL PRIMER TESTAMENTO

GENESIS 45:3-11,15

Lectura del libro del Génesis.

José les dijo a sus hermanos: —Yo soy José. ¿Vive mi padre todavía? Ellos estaban tan asustados de estar delante de él, que no podían contestarle. Pero José les dijo: —Por favor, acérquense a mí. Cuando ellos se acercaron, él les dijo: —Yo soy su hermano José, el que ustedes vendieron a Egipto; pero, por favor, no se aflijan ni se enojen con ustedes mismos por haberme vendido, pues Dios me mandó antes que a ustedes para salvar vidas. Ya van dos años de hambre en el país, y todavía durante cinco años más no se cosechará nada, aunque se siembre. Pero Dios me envió antes que a ustedes para hacer que les queden descendientes sobre la tierra, y para salvarles la vida de una manera extraordinaria. Así que fue Dios quien me mandó a este lugar, y no ustedes; él me ha puesto como consejero del faraón y amo de toda su casa, y como gobernador de todo Egipto. Vayan pronto a donde está mi padre, y díganle: “Así dice tu hijo José: Dios me ha puesto como señor de todo Egipto. Ven a verme. No tardes. Vivirás en la región de Gosen, junto con tus hijos y nietos, y con todos tus animales y todo lo que tienes. Así estarás cerca de mí. Aquí les daré alimentos a ti y a tu familia, y a todos los que están contigo, para que no les falte nada; pues todavía habrá hambre durante cinco años más.” [...]Luego José besó a todos sus hermanos, y lloró al abrazarlos. Después de esto, sus hermanos se atrevieron a hablarle.

*Lector:* Palabra del Señor.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

**SALMO 37:1-12, 41-42.** *Un solista del coro lee el salmo. Todos cantan el estribillo.*

**Estribillo:** Confía en el Señor, y haz el bien; (bis).

1 No te impacientes a causa de los malignos, \*  
ni tengas celos de los que hacen mal

2 Porque como hierba pronto se marchitarán, \*  
y como césped se agotarán.

**Estribillo**

3 Confía en el Señor, y haz el bien; \*  
habita en la tierra, y aliméntate de sus caudales.

4 Deléitate en el Señor, \*  
y él te dará las peticiones de tu corazón.

**Estribillo**

5 Encomienda al Señor tu camino; \*  
confía en él, y él actuará.

6 Exhibirá tu justicia como la luz, \*  
y tu rectitud como el mediodía.

7 Guarda silencio ante el Señor, \*  
y espera en él con paciencia.

8 No te impacientes del que medra, \*  
del que tiene éxito en sus maldades.

9 Deja la ira, desecha el enojo; \*  
la impaciencia sólo conduce al mal;

**Estribillo**

- 10 Porque los malignos serán arrancados, \*  
pero los que invocan al Señor, he aquí heredarán la tierra.
- 11 Pues dentro de poco no existirán los malos; \*  
observarás su lugar, y no estarán allí.
- 12 Mas los mansos heredarán la tierra, \*  
y se recrearán con abundancia de paz.
- 41 La salvación de los justos es del Señor; \*  
él es su fortaleza en tiempo de angustia.
- 42 El Señor los ayudará, y los librará; \*  
los librará de los malignos, y los salvará,  
por cuanto en él se refugian.

**Estribillo**

**LA EPÍSTOLA**

**1 CORINTIOS 15:35-38,42-50**

Lectura de la Primera Carta de San Pablo a los Corintios.

Tal vez alguno preguntará: «¿Cómo resucitarán los muertos? ¿Qué clase de cuerpo tendrán?» ¡Vaya pregunta tonta! Cuando se siembra, la semilla tiene que morir para que tome vida la planta. Lo que se siembra no es la planta que ha de brotar, sino el simple grano, sea de trigo o de otra cosa. Después Dios le da la forma que él quiere, y a cada semilla le da el cuerpo que le corresponde. [...] Lo mismo pasa con la resurrección de los muertos. Lo que se entierra es corruptible; lo que resucita es incorruptible. Lo que se entierra es despreciable; lo que resucita es glorioso. Lo que se entierra es débil; lo que resucita es fuerte. Lo que se entierra es un cuerpo material; lo que resucita es un cuerpo espiritual. Si hay cuerpo material, también hay cuerpo espiritual. Así dice la Escritura: «El primer hombre, Adán, se convirtió en un ser viviente»; pero el último Adán se convirtió en espíritu que da vida. Sin embargo, lo espiritual no es primero, sino lo material; después lo espiritual. El primer hombre, hecho de tierra, era de la tierra; el segundo hombre es del cielo. Los cuerpos de la tierra son como aquel hombre hecho de tierra; y los del cielo son como aquel que es del cielo. Así como nos parecemos al hombre hecho de tierra, así también nos pareceremos a aquel que es del cielo. Quiero decirles, hermanos, que lo puramente material no puede tener parte en el reino de Dios, y que lo corruptible no puede tener parte en lo incorruptible.

*Lector:* Palabra del Señor.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

**SECUENCIA**

**Cantemos al Señor**

**FLOR Y CANTO 627**

*De pie, por favor.*

**✠ SANTO EVANGELIO DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO SEGÚN SAN LUCAS 6:27-38**

*Pueblo:* **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo a sus discípulos: «Pero a ustedes que me escuchan les digo: Amen a sus enemigos, hagan bien a quienes los odian, bendigan a quienes los maldicen, oren por quienes los insultan. Si alguien te pega en una mejilla, ofrécele también la otra; y si alguien te quita la capa, déjale que se lleve también tu camisa. A cualquiera que te pida algo, dáselo, y al que te quite lo que es tuyo, no se lo reclames. Hagan ustedes con los demás como quieren que los demás hagan con ustedes. »Si ustedes aman solamente a quienes los aman a ustedes, ¿qué hacen de extraordinario? Hasta los pecadores se portan así. Y si hacen bien solamente a quienes les hacen bien a ustedes, ¿qué tiene eso de extraordinario? También los pecadores se portan así. Y si dan prestado sólo a aquellos de quienes

piensan recibir algo, ¿qué hacen de extraordinario? También los pecadores se prestan unos a otros, esperando recibir unos de otros. Ustedes deben amar a sus enemigos, y hacer bien, y dar prestado sin esperar nada a cambio. Así será grande su recompensa, y ustedes serán hijos del Dios altísimo, que es también bondadoso con los desagradecidos y los malos. Sean ustedes compasivos, como también su Padre es compasivo. »No juzguen a otros, y Dios no los juzgará a ustedes. No condenen a otros, y Dios no los condenará a ustedes. Perdonen, y Dios los perdonará. Den a otros, y Dios les dará a ustedes. Les dará en su bolsa una medida buena, apretada, sacudida y repleta. Con la misma medida con que ustedes den a otros, Dios les devolverá a ustedes.»

*Oficiante:* El Evangelio del Señor.

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios.**

## HOMILÍA

El Rev. Fabio Sotelo

### EL CREDO DE NICEA

Creemos en **un solo Dios**, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, **Jesucristo**, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el **Espíritu Santo**, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.

Creemos en la **Iglesia**, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. **Amén.**

### ORACIONES DE LOS FIELES

*Oficiante:* Dios misericordioso, tú eres bondadoso con todos incluyendo a los ingratos y a los malvados: Expande nuestra compasión para que no solo hagamos a los demás lo que nos gustaría que nos hicieran a nosotros, sino que también aprendamos a amar a nuestros enemigos y a bendecir a los que nos maldicen.

*Intercesor:* Derrama tus bendiciones sobre tu Iglesia, oh Misericordioso Señor, y llámanos a compartir tu generosa obra de reconciliación: Ayúdanos a dar y a perdonar, y a ser instrumentos de tu abundante amor para todas las personas. Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

Santo Señor, enseña a los líderes de nuestra tierra y a todas las autoridades a seguir tu camino de la no violencia y a resistir al mal con tu misericordia, para que las naciones se abstengan de la ira, la Guerra, el odio, la mentira y todo aquel mal que impide una sana convivencia. Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

Compasivo Señor, rescata a aquellos que viven con violencia, opresión, amenaza Ambiental, enfermedad, persecución y rechazo, para que lo que se siembra en debilidad pueda elevarse en poder, los humildes puedan poseer la tierra y todas las personas se deleiten en la abundancia de la paz. Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

Dios misericordioso, inspira generosidad en esta comunidad para que podamos dar y prestar sin expectativa; Ayúdanos a todos a gozar de tu divina abundancia: una buena medida, apretada, remecida y rebosante. Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

Te damos gracias por la vida abundante y generosa que le das a quienes cumplen años Shaun Rolle, Rich Van Slyke, Trinitee Dahn, John Talipsky, Sr., y Sarita Earwood, y el aniversario de Henry & Eunia Gobah (*se mencionan más nombres*). Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

Misericordioso Salvador, escucha nuestras oraciones por tus hijos necesitados y lleva tu consuelo a todos por quienes intercedemos hoy, especialmente por Jodi, Cameron, Allison, Jesse, Bryson, Craig, Erica, Angel, Maria, Delores, Cindy, Catherine, Noah, Antonio, Lisa, Xhakeal, Jasmine, Kyle, Sarah, Yvonne, Jan, Patrick, Ruth, Joyce, Jorge, Shandi, Winsome, Laura, Blanding, Vinny, y las victimas de la guerra y la violencia en el mundo. (*se pueden mencionar más nombres*).

Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

Lo que se siembra es percedero; lo que nace es impercedero. Trae a los muertos a tu corazón eterno y vivo, especialmente. (*se mencionan más nombres de difuntos*). Encomendamos Nuestro camino a ti, oh Señor.

**En paciente espera queremos ver signos de tu presencia.**

*Oficiante:* Dios santo, derrama en nuestros corazones tu don más grande, que es el amor, que es el verdadero vínculo de la paz y de toda virtud, para que llegemos a ser misericordiosos como tú eres misericordioso y vivamos como hijos del Altísimo. **Amén.**

**LA PAZ**

*Oficiante:* La Paz del Señor sea siempre con ustedes.

*Pueblo:* **Y con tu espíritu.**

*Durante el canto de ofertorio la comunidad hace su ofrenda económica para la misión de la iglesia.*

## LA LITURGIA DE LA MESA EUCARÍSTICA

### FRASE PARA EL OFERTORIO

*Oficiante:* “Caminemos en el amor, como Cristo quien se sacrificó por nosotros y se hizo una ofrenda agradable a Dios.” (Efesios 5:2)

CANTO DE OFERTORIO

Oración de San Francisco

FLOR Y CANTO 734

CANTO DE PRESENTACIÓN

Llevemos al Señor el Vino y el Pan

F&C 558

## PLEGARIA EUCARÍSTICA B

*El pueblo permanece de pie.*

Oficiante: El Señor sea con ustedes.  
Pueblo: **Y con tu espíritu.**  
Oficiante: Elevamos los corazones.  
Pueblo: **Al Señor los elevamos.**  
Oficiante: Demos gracias al Señor nuestro Dios.  
Pueblo: **Es justo darle gracias y alabanza.**

**SANCTUS** **Santo, Santo, Santo**

*Todos: Recordamos su muerte, proclamamos su resurrección y esperamos su venida en gloria.*

**PADRE NUESTRO**

**LA FRACCIÓN DEL PAN**

Oficiante: Cristo nuestra pascua se ha sacrificado por nosotros.  
Pueblo: **Celebremos la fiesta!**

**LA INVITACIÓN**

Los dones de Dios, para el pueblo de Dios.

*La comunión se sirve en los rieles del altar por intención.*

*Por favor, indique al ministro si toma pan / hostia / hostia libre de gluten.*

**LA SANTA COMUNIÓN**

<b>CANTO</b>	<b>A Ti Levanto mis Ojos</b>	<b>F&amp;C 309</b>
<b>CANTO</b>	<b>Pescador de Hombres</b>	<b>F&amp;C 647</b>

**ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN** **LOC, 288**

*Todos: Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido espiritualmente con tu Cuerpo y con tu Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.*

**AVISOS**

**BENDICIÓN FINAL**

Oficiante: Ustedes son hijos e hijas del Altísimo. Sean misericordiosos, así como su Padre es misericordioso. Amen a todas las personas como Cristo los ama, y hagan el bien, porque su recompensa será grande. El Espíritu de Dios los llena de vida. Hagan a los demás lo que quisieran que les hagan a ustedes. Y la bendición de nuestro generoso Dios, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, les dé paz, ahora y por siempre. **Amén.**

<b>CANTO DE RECESIÓN</b>	<b>Himno a la Alegría</b>	<b>FLOR Y CANTO 633</b>
<i>Por favor, de pie. despidida)</i>		<i>(estrofa 3 después de la</i>

**DESPEDIDA**

Oficiante: Salgamos en hombre de Cristo.  
Pueblo: **Demos gracias a Dios. Aleluya.**

# St. Edward's Episcopal Church

P. O. Box 351  
Lawrenceville, Georgia 30046  
StEds.Love (770) 963-6128



El Padre Fabio Sotelo, 6785411730. E-mail:  
[frfabiosotelo@icloud.com](mailto:frfabiosotelo@icloud.com)

## Quienes sirven hoy

Preside y Predica - El Rev. Fabio Sotelo  
Flores - Marvelle Martin  
Pan del Altar - Lee Ann Sipe  
Sacristía - Claudia Sotelo  
Director del Coro - Gustavo Romero  
Directora de Música - Carla Strott  
Coordinadora de Lectores - Elida Morales  
Primera Lectura - Liseth Castillo  
Segunda Lectura - William Gómez  
Oración de los Fieles - Verónica Aragón  
Ujieres - Martha Padrón, Teresa Guzmán  
Ministros de Eucaristía - Claudia Sotelo  
Sonido & Video - Melanie Sotelo  
Coro de San Eduardo

## Personal de la Parroquia

The Rt. Rev. Robert C. Wright, *Obispo Diocesano*  
The Rev. Fabio Sotelo, *Sacerdote Encargado*  
Leslie Nystrom, *Administrador Parroquial*  
Carla Strott, *Directora Música*  
Gustavo Romero, *Director del Coro*  
Ted Ruchalski, *Ingeniero de Sonido y Tecnología*  
William Paasewe, *Tesorero*  
Diane Van Slyke, *Tesorera Asistente*  
Magalie Nemorin-Nonez, *Contadora*

## El Vestry de San Eduardo

Jennifer Khaleel, Senior Warden  
Alma Hurtado, Junior Warden,  
Brendalyne Tamba-Dahn, Martha Cuenca, Teresa Guzmán, Ruth  
Mannah, Darcey Tatum, Lorenzo Clarke, George Herrin, Kathy  
Yukishige, Charmaine Mitchell, Lee Ann Sipe.  
Representantes de los Jovenes: Lawrence Toomey III. & Emmanuel  
Mitchell  
Mary Lu Rogers, *Clerk of the Vestry*.

*Las flores de hoy son en memoria de Julian B. Wade en  
su cumpleaños, Febrero 1. Por Pamela Wade-Park.*



*Aquellos que deseen donar flores  
deben comunicarse con la oficina parroquial a  
770-963-6128  
o por correo electrónico:  
[parishadmin@stedwardsonline.org](mailto:parishadmin@stedwardsonline.org)*

## Permisos

Copiado y transmitido bajo OneLicense.net #A-725723:  
Cantemos al Señor, Carlos Rosas © 1976, OCP; Oración  
de San Francisco, Text and music., Sebastian Temple ©  
1967, OCP; Vaso nuevo, Text & Music © 1984, Martín  
Verde Barajas and San Pablo Comunicación, exclusive  
agent in US and Canada: OCP; Este pan y vino, Letra y  
música © 1979, Carmelo Erdozain. Derechos reservados.  
Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua  
inglesa: OCP; Pescador de Hombres, Cesáreo Gabaráin  
© 1979, published by OCP.